



2 039 7101 4

鲁迅全集

浙江人民
出版社

浙江人民
出版社

PDG



赤子心
子舟
舟子

PDG

2 039 7010 4

鲁迅全集

第十六卷



中国人民解放军战士出版社翻印

一九五三年·北京

PDG

鲁迅全集

(共二十卷)

一九七三年十二月上海重排第一版
一九七三年十二月上海第一次印刷

編纂者

魯迅先生紀念委員會

出版者

人民文學出版社

翻印者

中國人民解放軍戰士出版社翻印

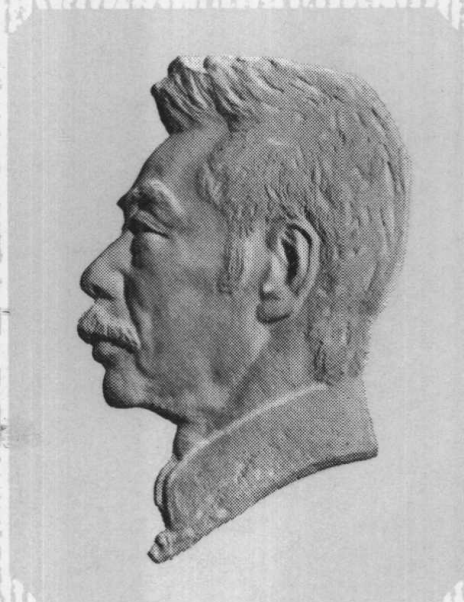
印刷者

中國人民解放軍第一二零一工廠





『海婴与鲁迅，一岁与五十』



鲁迅全集 第十六卷 目次

壁下译丛

小引	九
思索的惰性(片山孤村)	一三
自然主义的理论与技巧(片山孤村)	一三
表现主义(片山孤村)	四
小说的浏览和选择(拉斐勒·开培尔)	六
东西之自然诗观(厨川白村)	七
西班牙剧坛的将星(厨川白村)	八

从浅草来(岛崎藤村)(摘译)	九四
生艺术的胎(有岛武郎)	一二〇
卢勃克和伊里纳的后来(有岛武郎)	一二二
伊孛生的工作态度(有岛武郎)	一二九
关于艺术的感想(有岛武郎)	一四三
宣言一篇(有岛武郎)	一五三
以生命写成的文章(有岛武郎)	一六一
凡有艺术品(武者小路实笃)	一六二
在一切艺术(武者小路实笃)	一六四
文学者的一生(武者小路实笃)	一六六
论诗(武者小路实笃)	一七九
新时代与文艺(金子筑水)	一八三
北欧文学的原理(片上伸)	一九四

阶级艺术的问题(片上伸)	二〇六
『否定』的文学(片上伸)	二三〇
艺术的革命与革命的艺术(青野季吉)	二四一
关于知识阶级(青野季吉)	二五三
现代文学的十大缺陷(青野季吉)	二五七
最近的戈理基(昇曙梦)	二七一

译丛补

论文

罗曼罗兰的真勇主义(中泽临川, 生田长江)	二九三
运用口语的填词(铃木虎雄)	三三四
苏维埃联邦从 Maxim Gorky 期待着什么?(布哈林)	三三二
关于绥蒙诺夫及其代表作『饥饿』(黑田辰男)	三七七

LEOV TOLSTOI (Lvov-Rogachevski).....	三四五
LEOV TOLSTOI (Maiski).....	三九六
一九二八年世界文艺界概观(千叶龟雄).....	四〇五
新时代的豫感(片上伸).....	四二三
爱尔兰文学之回顾(野口米次郎).....	四三九
表现主义的诸相(山岸光宣).....	四五二
人性的天才——迦尔洵(Lvov-Rogachevski).....	四六四
契诃夫与新文艺(Lvov-Rogachevski).....	四七七
艺术与哲学·伦理(本庄可宗).....	四九五
无产阶级革命文学论(Gábor).....	五二二
苏联文学理论及文学批评的现状(上田进).....	五四
艺术都会的巴黎(格罗斯).....	五五九
果戈理私观(立野信之).....	五六六

小说

捕狮（腓立普）	五七
食人人种的话（腓立普）	五八
一篇很短的传奇（迦尔洵）	五九
贵家妇女（淑雪兼珂）	六〇
波兰姑娘（淑雪兼珂）	六一
农夫（雅各武莱夫）	六二
鼻子（果戈理）	六三
恶魔（高尔基）	六四
饥谨（萨尔蒂珂夫）	六五
恋歌（索陀威奴）	六六
村妇（伐佐夫）	六七

杂文

小儿的睡相（有岛武郎）	八〇四
巴什庚之死（阿尔志跋绥夫）	八〇六
信州杂记（毕勒涅克）	八一四
『雄鸡和杂饌』抄（Cocteau）	八三一
青湖记游（确木努易）	八三六
VI·G·理定自传	八四四
描写自己（纪德）	八四六
说述自己的纪德（石川涌）	八五一

诗

跳蚤（亚波里耐尔）	八五三
坦波林之歌（落谷虹儿）	八五五
中国起了火（迈伊尔）	八五八
编后记（许广平）	八六一

壁
下
译
丛



小引

这是一本杂集三四年来的所译关于文艺论说的书，有为熟人催促，译以塞责的，有闲坐无事，自己译来消遣的。这回汇印成书，于内容也未加挑选，倘有曾在报章上登载而这里却没有的，那是因为自己失掉了稿子或印本。

书中的各论文，也并非各时代的各名作。想翻译一点外国作品，被限制之处非常多。首先是书，住在虽然大都市，而新书却极难得的地方，见闻决不能广。其次是时间，总因许多杂务，每天只能分割仅少的时光来阅读；加以自己常有避难就易之心，一遇工作繁重，译时费力，或豫料读者也大约会觉得艰深讨厌的，便放下了。

这回编完一看，只有二十五篇，曾在各种期刊上发表过的是三分之二。作者十人，除

俄国的开培尔外，都是日本人。这里也不及历举他们的事迹，只想声明一句：其中惟岛崎藤村、有岛武郎、武者小路实笃三位，是兼从事于创作的。

就排列而言，上面的三分之二——介绍西洋文艺思潮的文字不在内——凡主张的文章都依照着较旧的论据，连新时代与文艺这一个新题目，也还是属于这一流。近一年来中国应着『革命文学』的呼声而起的许多论文，就还未能啄破这一层老壳，甚至于踏了『文学是宣传』的梯子而爬进唯心的城堡里去了。看这些篇，是很可以借镜的。

后面的三分之一总算和新兴文艺有关。片上伸教授虽然死后又很有非难的人，但我总爱他的主张坚实而热烈。在这里还编进一点和有岛武郎的论争，可以看看固守本阶级和相反的两派的主意之所在。末一篇不过是介绍，那时有三四种译本先后发表，所以这就搁下了，现在仍附之卷末。

因为并不是一时翻译的，到现在，原书大半已经都不在手头了，当编印时，就无从一一复勘；但倘有错误，自然还是译者的责任，甘受弹纠，决无异言。又，去年『革命文学家』

群起而努力于『宣传』我的个人琐事的时候，曾说我_要译一部论文。那倒是真的，就是这一本，不过并非全部新译，仍旧是曾经『横横直直，发表过的』居大多数，连自己看来，也说不出是怎样精采的书。但我是向来不想译世界上已有定评的杰作，附以不朽的，倘读者从这一本杂书中，于介绍文字得一点参考，于主张文字得一点领会，心愿就十分满足了。

书面的图画，也如书中的文章一样，是从日本书先驱艺术丛书上贩来的，原也是书面，没有署名，不知谁作，但记以志谢。

一千九百二十九年四月二十日，鲁迅于上海校毕记。